

І чому наука, Осво не чурат...
Т. ШИВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

"Svoboda", 81-83 Grand St.
Redakcia i Administracia:
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНКОС: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барель 7-4126
УНКОС: Барель 7-5387

РІК LXXIV. Ч. 231.

TWO SECTIONS (SECTION 1)

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 16-ГО ГРУДНЯ (DECEMBER) 1967

No. 231. VOL. LXXIV

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 15 грудня, 1967

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ЦЬОГО РОКУ святкувати Різдво в Вілому Домі, а не на своїй фермі в Тексасі, як це було попередніми роками. Велика ялинка вже стоїть перед Віллім Домом, і Президент відкрив Різдвяний сезон в п'ятницю 22-го грудня о год. 5:30 по полудні, коли завітять 4,000 свічок на цій ялинці, на якій знаходиться 8,000 прикрас. Секретар Вілому Дому Джордж Крістіан заявив журналістам, що цього року буде насправду родинне Різдво в Вілому Домі і будуть разом святкувати з батьками і їхні обидві доні Луїс Нуджент та Лінда Робб.

ПРОВІДНИК ДЕМОКРАТІВ В СЕНАТІ сенатор Майк Менсфілд заявив, що республіканські члени Конгресу в багатьох випадках причинилися до того, що 90-ий Конгрес на першій сесії м'г схвалити стільки корисних законопроектів. Ця заява сенатора Менсфілда протилежна твердженню президента Джансона, який день раніше, 12-го грудня, в промові на Конвенції Американської Федерації Праці - Конгресу Індустріяльних Організацій твердив, що республіканці в Конгресі постійно голосували проти урядових законопроектів. Республіканці гостро реагували проти твердження Президента на Конвенції на Флориді.

АНГЛІЙСЬКИЙ НАУКОВЕЦЬ ДЖАН СПЕРРОВ надрукував статтю в Літературному додатку до "Таймса", в якій аналізує всі книжки про смерть президента Джана Ф. Кеннеді та на основі всього надрукованого в цій справі матеріалу приходить до висновку, що головний суддя Ерл Воррен має слушність, коли твердить, що президент Кеннеді б'є ЛІ Ганна Освальда, і що при цьому збривав не було інших свідків. Сперров твердить, що це неможливе, щоб одночасно щодо секунди стріляли з різних місць до Кеннеді, і щоб ті згодом злочинці, які стріляли до президента з іншого місця, як Освальд, могли на очах людей так зникнути, що їх ніхто не бачив і не чув.

ГОЛОВА ФОРДОВОЇ МОТОРОВОЇ КОМПАНІЇ Генрі Форд 2 передає, що в 1968-му році буде рекордова продукція авт. В найближчому році, на його думку, мають продати 9.3 мільйона авт, в чому буде 785,000 авт закордонної продукції. В найближчому році мають крім того продати ще 1.7 мільйона вантажних авт, отже разом в 1968-му році число проданих авт має бути 11 мільйонів, на один мільйон більше, як цього року, і на 100,000 більше, як в 1965-му, коли був рекордний рік щодо проданих особових авт і вантажних.

5-РІЧНІ СТУДІЇ ВІЯВЛЯЮТЬ, що занецижене бензинопопітня не спричиняє нехоти пістряка легенів. Директор Стейтського Уряду Здор'я в Сакраменті, Каліфорнія, д-р Лестер Бреслов стверджує, що ним очолюваний уряд досліджував впродовж п'ятих років майже 70,000 осіб і стверджує, що особи в районі Сан Франсиско і Сан Дієго, де є менше занецижене попітня, як в Лос-Анджелесі, в більшій кількості вмирали від пістряка легенів, як ті, що жили в Лос-Анджелесі, де є найбільше диму з бензини в повітрі. Ці дослідні ствердили, що курці мають п'ять разів більше можливості вмерти від пістряка легенів, як некурці.

У СВІТІ

АМЕРИКА НЕ ПЛАНУЄ ІНВАЗІЮ ДО КАМБОДЖИ, але не виключає наказу американським військам у Південному В'єтнамі, що вони мають право переслідувати втікачів комуністичні з'єднання також на території Камбожди, яку комуністи використовують, як своє "безпечне прибіжище". Останні важкі бої в обширі Дакто і Лоцнию зараз біля кордону Камбожди переконали американське командування, що комуністи використовують Камбожду для перегрупування своїх сил і для випадів проти Південного В'єтнаму.

ІЗРАЇЛЬ ВИГОТОВИВ ПРОСЬКУ РОЗВ'ЯЗКИ ПРОБЛЕМИ АРАБСЬКИХ ВТІКАЧІВ але пов'язав обміркування і реалізацію того проєкту з загальним заморенням між Ізраїлем і його арабськими сусідами. Ізраїль готов перемовити у справі арабських втікачів з арабськими державами, на території яких ті втікачі перебувають, і тим самим іншими державами, що дають матеріальну допомогу втікачам. Загально вираховують, що є кругло 1,300,000 арабських втікачів ще з першої ізраїльсько-арабської війни у 1948 році, та додаткових 200,000 втікачів з часу останньої війни в червні ц. р.

НА ЛЕДУСЬКИХ БАЗИ БІЄНГО В ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ УРОЧИСТО ВІТАЛИ дві парашутні американські бригади, разом кругло 10,000 війська, коли вони прибули велепенськими транспортними літаками з Америки, поперез Аляску й Японію. Головний Командант військ ЗДА у В'єтнамі ген. Вільям Вестморленд вітає — при звуках музики — генерала Олінта Варсанті, команданта того новоприбулого з'єднання. Водночас прилетіли на те саме летище 150 австралійських воїнів, в авангарді трьох куренів австралійської піхоти, який прибуде туди до кінця тижня, довівши число австралійців у В'єтнамі до 8,200 воїнів.

ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКИЙ УРЯД РІШИВ ПЕРЕГОВОРЮВАТИ З ЮГОСЛАВІЄЮ про відновлення повних дипломатичних взаємин "без ніяких передумов". Західна Німеччина зірвала була ті взаємини з Югославією, коли ця остання визнала Східну Німеччину. Тепер Західна Німеччина змінила свою політику супроти комуністичних країн, рішенням навізати з ними кращі взаємини. Західно-німецький уряд сподівається, що після відновлення дипломатичних взаємин з комуністичною Югославією — погодяться на навізання таких взаємин з Західною Німеччиною — Чехословаччина й Мадярищина.

У СТОЛИЦІ ПІВДЕННОЇ КОРЕЇ СЕУЛІ ЗАСУДЖЕНО НА СМЕРТЬ 35-річного вченого фізика Кію М'юнг Чунга, що був професором фізики в університеті у Франфурті, і 34-річного колишнього професора чужих мов в університеті в Сеулі, Йонг Су Чо, за участь у північно-корейській шпигунській організації, що її централь була в Східній Німеччині. Композитора Юн І Сана засуджено за те саме на до смертну в'язницю, як і трьох інших оскаржених з-посеред 34-ох підсудних. 25 підсудних засуджено на в'язничні кари від 1-15 років, а трьох звільнено. Ця розправа набрала міжнародного розголосу тому, що більшість підсудних це були втікачі з Південної Кореї, комуністи, що їх південно-корейські державні агенти схопили у Західній Німеччині й Франції й крадькома перевезли назад до Кореї. На розправі був прийним професор карного права з університету в Бонні, як обсерватор від уряду Західної Німеччини.

Сенат схвалив 13 відсоткове збільшення пенсій соціального забезпечення

Вашингтон. — 14-го грудня Сенат затвердив рішення Конгресової Конференції про збільшення пенсій соціального забезпечення на 13 відсотків. Палата збільшила була ці пенсії на 12.5 відсотка, а Сенат на 15 відсотків, бо стільки запропонував був Уряд. Ліберальні сенатори були проти рішення Конференції тому, що до законопроекту про соціальне забезпечення додано пункт про те, щоб обмежити допомогу дітям, які живуть коштом міської добродійності, бо їх залишили батьки, покинувши їхні матері. Ліберальні сенатори заявили, що не можна карати дітей та позбав-

ляти їх допомоги тому, що їх покинули несумлінні батьки. Сенатор Расселл Лонг використав момент, коли не було ліберальних сенаторів в Сенаті, та вересорсував законопроект про соціальне забезпечення. Пізніше неприємні сенатори протестували проти хитрості сената, а Лонг, і після цього вирішили, що дискусія в справі нового законопроекту про соціальне забезпечення відбувається 15-го грудня в п'ятницю. Найменша пенсія соціального забезпечення збільшена з 44 доларів до 55-ох. Збільшені також податки, що їх працюють і працевлаштуватимуть до соціального забезпечення.

90-ий Конгрес хоче закінчити свою першу сесію

Вашингтон. — 90-ий Конгрес припиняє працю, бо хоче в цьому тижні закінчити першу сесію. В четвер, 14-го грудня, Палата Репрезентантів відкинула законопроект, виготовлений Конгресовою Конференцією, згідно з яким на допомогу закордонній армії мали б видати в цьому фінансовому році, що кінчається 30-го червня 1968-го року 2.3 мільйона дол., хоч ця сума була компримісована і на неї погодилися були конгресмени, члени Конференції. Та впродовж кількох годин члени Сенатсько-Палатної Конференції погодилися в тому, щоб су-

му на допомогу закордонній армії зменшити на 20 мільйонів дол. Нову суму на допомогу для закордону мусять ще затвердити обидві Палати Конгресу. Конгрес має вирішити ще й інші законопроекти, які схвалені Сенатом і Палатою Репрезентантів, але тексти їх різняться, і тому окремі Конференції мусять їх узгодити, а після цього обидві Палати затверджувати. Цим шляхом мають вирішити висоту суми на поборювання бідності, бо текст законопроекту признала на допомогу школам 9.3 мільйона дол. впродовж найближчих трьох років.

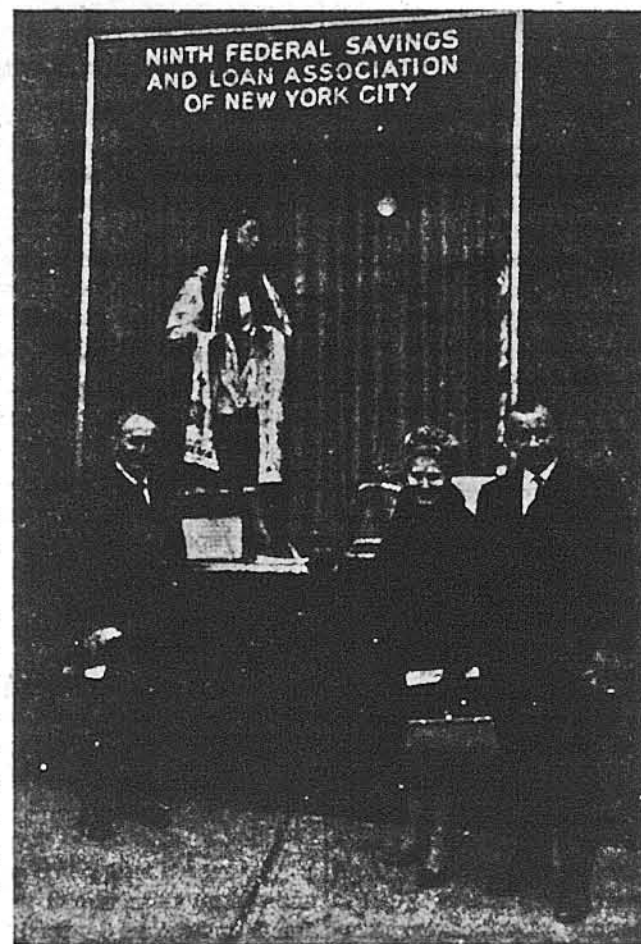
Пірсон повідомляє, що він незабаром піде у відставку

Оттава. — Канадський прем'єр Лестер Б. Пірсон 14-го грудня повідомив на пресовій конференції, що незабаром відійде від політичного життя та зрештучує з провду в Ліберальній партії і зі становища прем'єра. Відхід Пірсона не був несподіваний, але його повідомлення про близький відхід від активної політики був сенсацією для. Він заявив, що в публічній службі працює від 1927-го року, коли вступив до дипломатичної праці. Пізніше він довгі роки був членом Парляменту, а тепер від п'ятих років очолює Ліберальну партію і одночасно займає становище прем'єра. Він повідомив про свій план провід Лібе-

ральної партії, який збирається на нараді в неділю 17-го грудня. Сподіваються, що Пірсон відійде за два-три місяці. Партія вибере нового голову, який за канадським звичаєм буде прем'єром. Пірсон здобув собі світову славу тим, що його нагородили мировою нагородою Нобеля за 1957-ий рік за те, що він допоміг розв'язати міжнародну кризу, яка була виникла з приводу Суєзу. Прем'єром Пірсон став 1963-го року, коли Ліберальна партія виграла вибори, перемігши консервативистів Джана Діфенбейкера. Діфенбейкер відійшов від провду в своїй партії, а Пірсон робить це саме в 70-му році свого життя.

УКРАЇНСЬКЕ ПРИВІТАННЯ В АМЕРИКАНСЬКОМУ БАНКУ

Під час першого Світового Конгресу Вільних Українців в Нью-Йорку в половині листопада цього року за великим вікном в одному з американських банків, що приміщений на площі Об'єднаних Націй напроти будинку тієї світової організації, був приміщений манекен дівчини в українському народному одязі із рушником на руках та хлібом і сілтю в руках, як традиційним українським привітанням. Написи біля манекену вітали делегатів і гостей на Світовий Конгрес Вільних Українців та запрошували до участі в імпрезах, що з тієї нагоди відбувалися. Виставку влаштували за рамени Союзу Українок Америки палі Марія Душник (яку й видно на фотознімку з двома делегатами на СКВУ), Стефанія Пушкар і Марія Ржепецька.



Військовий диктатор Греції скидає всю вину за переворот на короля

Атени. — Самозванний прем'єр і міністер військових справ, полк. Георг Пападопулос, скликав у четвер 14 грудня ц. р. пресову конференцію, на якій подав короткий огляд подій з-перед останніх 24-ох годин, які довели до виїзду короля Константина з родиною і прем'єра Константина Коліса до Італії. Пападопулос заявив, що вперше дізнався про "кризу", коли почув від шефа генерального штабу, генерала Одиссея Ангеліса, що той отримав листа від короля, з повідомленням, що король перебрис безпосередньо команду над грецькими збройними силами і керівництво уряду та що він, король, бажав собі перевести деякі зміни в командному складі армії. Тоді — казав Пападопулос — уряд (себто керівники військової хунти) стався скомунікуватися з королем і прем'єром, але не міг нікого з них віднайти. Згодом виявилось, що король перебував в Ляріссі за 160 миль на північ від Атен та що пізніше в портовому місті Кавалі, за 200 миль на північний схід від Ляріси. З дальших слів полк. Пападопулоса можна зрозуміти, що спершу команда 3-го грецького корпусу віддала себе до послуг королеві, але старшини поставили команданта і шефа штабу Третьо-

го армійського корпусу в ізоляцію. Пападопулос назвав поведінку короля незрозумілим, нерациональним і повною несподіванкою. Пападопулос заявив, що король сам "зрісся" виконувати свої обов'язки і згідно з конституцією призначено регента, тому — мовляв — першій державний лад і уряд в Греції — цілком легальні й конституційні. Монархія буде збережена в Греції, а всі ті, які брали участь в діях проти уряду, будуть амністовані, чи вже дістали амністію — цього виразно Пападопулос не сказав. Всі ті події перейшли безкровно. Тим часом король Константин, його мати Фредерика, дружина королева Анна і двоє дітей, як також прем'єр Коліс перебувають ще в Римі. Король з найближчою родиною переїхав з грецької амбасаді до вілли свого кузина князя Генріха фон Гессе. В Атеніх і цілій Греції — спокій. Привернено комунікацію з зовнішнім світом, летунські лінії відновили рух. Назвхр в Греції на цей час нічого не сталося і не змінилось. Про дальші плани короля Константина — нічого не відомо. Грецький міністер закордонних справ Панайотіс Піналіс і міністер фінансів Адамантіос Андрутопулос вертаються з Ради НАТО у Брюсселі до Атен.

Мировий посередник ООН прибув на Середній Схід

Єрусалим. — До Ізраїлю прибув висланник Об'єднаних Націй, шведський дипломат Гуннар Яррінг, місце якого є довести до замирення між Ізраїлем і його арабськими сусідами. Яррінг негайно почав розмови з ізраїльським міністром закордонних справ Абба Ебаном і генеральним директором ізраїльського міністерства закордонних справ, який дотепер був амбасадором Ізраїлю в ООН, Гідеоном Рафаелем; він мав обох з спільною дипломатичною службою в Москві.

Безпосередньо після того Яррінг конферуватиме з прем'єром Леві Ешколем, а потім поїде до Каїро, на розмову з єгипетським президентом Насером, — як теж до інших арабських столиць. В січні наступного року відбудеться в Рабаті, столиці Марокка, панарабська конференція "на вершинах", але її висліди будуть у великій мірі залежати від того, що скаже Насеру совєтський прем'єр Косигін, який з початком січня прибуде з відвідин до Каїро.

В'єтнамські комуністи використовують ООН для своєї пропаганди

Об'єднані Нації. — Згідно з просьбою румунської делегації в Об'єднаних Націях — Генеральний Секретаріат поширив між всіх 123-ох своїх членів текст заяви південно-в'єтнамського Фронту Націо-

нального Визволення, який є політичним провідом комуністичних терористів — повстанців з Південного В'єтнаму. Цей текст був схвалений на нарадах того Фронту наприкінці серпня цього року і проголошений 1 вересня ц. р. через підпільне комуністичне радіо у В'єтнамі, отож всі уряди насправді давно знали його. Тому теперішнє поширення того тексту заяви на терені Об'єднаних Націй західні кола вважають за пропагандистий маневр, націлений на висення фальшивого переконання, наче б т. зв. В'єтконг — себто південно-в'єтнамські комуністи — не є тотальний з комуністичним Північним В'єтнамом, згідний на компроміс на базі коаліційного уряду у Південному В'єтнамі, збереження приватної власності і "стуні-вог" з'єднання з Північним В'єтнамом "у ході об'єднання переформів". Однак ця перша передумова для зару в В'єтнамі Фронту національного Визволення ставила також — відкидання всіх американських збройних сил з В'єтнаму. Американський амбасадор в Он'ї, д-р Роберт Берг заявив, що він старався перевірити, чи поширення того комуністичного документу означає змус змалу у становити в'єтнамських комуністів супроти Об'єднаних Націй і дістав відповідь, що "ні". Значить, Північний В'єтнам і південно-в'єтнамський Фронт Національного Визволення далі стоять на позиції, що Об'єднані Нації не мають права втручатися до В'єтнамської війни.

НОВІ ДОКУМЕНТИ ВІЯВЛЯЮТЬ ТЕРОР КГБ В УКРАЇНІ

У виправно-трудових колоніях в Мордовський АССР караються десятки юристів, студентів і робітників з України.

Нью-Йорк (Пролог). — В доповідні до відомих вже на еміграції матеріалів про арешти і судові процеси діячів української культури, проведені московським режимом в Україні в 1965-1966 роках, і про долю засуджених українців. Дослідно-виданим об'єднання "Пролог" опублікувало у мюнхенському журналі "Сучасність", ч. 12 за грудень 1967, листа-скаргу Івана Олексія Кандиби, одного із засуджених закритим судом в травні 1961 року українських юристів, адресованого першому секретареві ЦК Комуністичної Партії України Петрові Шелестові. Ця скарга, як і подібні листи інших підсудних у заданому процесі, були написані ними після ряду даремних апеляцій і клопотань перед судом й державними органами УССР і поширюються тепер у відписах в Україні.

Про факт ув'язнення й засудження цілої групи українських юристів за те, що вони вимагали права на публічне обговорення статей 14 і 17 Конституції УССР і ССРР про вихід Української ССР із складу ССРР в легальному порядку, було відомо із ряду опублікованих вже досі матеріалів, зокрема, з документу про процес Погужальського.

З листа-скарги Івана О. Кандиби виявляється, що закритий судовий процес проти нього і його товаришів відбувся 20 травня 1961 року. Розглядала справу судова колегія в кримінальних справах Львівського обласного суду під головуванням С. І. Рудика і з участю прокурора І. І. Неб'яненка. Проте підсудних суджено за те, що вони були "ворожо антирадянськими настроєні", "виношували ідею відриву Української РСР від Союзу РСР, підірву авторитету КПРС", "зводили наклепи на теорію марксизму-ленізму". Для здійснення своїх ідей і цілей вони мали "догворитися про створення націоналістичної організації — Української робітничо-селянської спілки (УРСС)". Двос останні підсудних суджено за те, що вони знали

про "антирадянську суть" діяльності п'ятих перших і не донесли про це владі. Після розгляду справи Львівський обласний суд засудив на підставі ст. 56 Кримінального кодексу УССР (зрада батьківщини) головного обвинуваченого Льва Григорівича Лук'яненка, народженого 1927 року в селі Христинівці на Чернігівщині, члена КПСС, адвоката Глиницької юридичної консультації — до смертної кари розстрілу і на підставі ст. 64 цього ж кодексу до 15 років позбавлення волі у виправно-трудових колоніях. На підставі цих же статей Кримінального кодексу УССР були засуджені вироком цього ж суду: Іван Олексійович Кандиба, народжений 1930 року в селі Ступлю на Підляшші, випускник юридичного факультету Львівського Університету, нотаріус Шевченківського району м. Львова і востанє адвокат Перемишлянської юридичної консультації — до 12 років позбавлення волі; Степан Мартинович Вірун, нар. 1923 року в селі Стремільче Люблінського району, член КПСС, випускник вищої партійної школи у Львові, востанє штатний пропагандист Радехівського обкому партії — до 11 років позбавлення волі; Олександр Семенович Лібович, народжений 1935 року в селі Гудівці Березівського повіту на Лемківщині, випускник Львівського сільськогосподарського інституту, інженер-землеустроїтель Львівського обласного управління сільського господарства — до 10 років позбавлення волі; Василь Степанович Луцький, народжений 1935 року в селі Павлів, Радехівського району, член КПСС, завідувач клубу в селі Павлів — до 10 років позбавлення волі. Двос останні підсудних були засуджені на підставі статей 16, 56 ч. 1 Кримінального кодексу УССР; Юсип Юліанович Боровицький, народжений 1932 року в Сялці на Лемківщині, член КПСС, з вищою юридичною освітою, що працював до арешту слідчим прокуратури Перемишлянщини (Закінчення на стор. 3-ій)

З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

НОВИЙ ТОМ ЗАПИСОК НТШ У ЧЕСТЬ І. ФРАНКА

Нью-Йорк. — Вийшов з друку 182-ий з черги том Записок Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці п. н. "Іван Франко — Збірник доповідей для відзначення 110-річчя народин і 50-річчя смерті Івана Франка", під редакцією проф. д-ра Василя Стецюка, Нью-Йорк, 1967, стор. 202. Збірник охоплює доповіді 12-х авторів. Другий том записок у честь Івана Франка з'явиться незабаром. У 1957-му році вийшов збірник "У сторіччя народин і смерті Івана Франка", у виданні НТШ і "Свободи", як 166-ий том Записок НТШ, охопивши тоді праці 10-ох авторів, разом на 198 сторінках.

ДОБРОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ У ФІЛАДЕЛФІЇ В СУБОТУ

Філадельфія. — Під протекторатом Митрополита Кир Амвросія Сенишина, у суботу 16 грудня в "Бенджамін Френклін гайкеу", о 7-й вечора відбудеться добровільний концерт, дохід з якого призначений на погіршення лікування маестра Івана Задорожного. У концерті беруть участь хори: "Думка" з Нью-Йорку, "Кобзар" та "Прометей" із Філадельфії, з солістами — оперними співаками: Мартою Коколюською і Андрієм Добрянсь-

ким та акомпаніаторами: Роксоліною Гарасинович, Іреною Чумою, Олександром Омельським. Диригуватимуть: Олександр Берник, Антін Рудницький і Роман Степаняк. Подібний добродійний концерт з повним успіхом вже відбувся у Нью-Йорку.

371 ВІДДІЛ УНІОЗУ ВІДБУВ РІЧНІ ЗБОРИ

Нью-Йорк - Ірвінгтон. — В суботу 9 грудня у приміщенні Українського Народного Дому в Ірвінгтоні, відбулися загальні річні збори Відділу 371, на яких переобрано на голову мгра Івана Оверка. На заступника голови вибрано Стефанію Стецюк, на касира переобрано Марію Герус, на секретаря — Юліана Баранюка. До Контрольної Комісії переобрано майора Івана Тарнавського, як голову, Людмила Музику і Івана Стефуринишу як членів. Звіти з діяльності Відділу склали голова мгр Іван Оверко, касир Марія Герус, секретар Юліан Баранюк. За Контрольну Комісію збігував голову майор Іван Тарнавський, Людмила Музика і Іван Стефуриниша. У звітах управління заявлено, що цього року праця Відділу була успішною, бо призначено 78 нових членів. Річний Відділ є членом Українського Конгресового Комітету.

НОВІ ДОКУМЕНТИ ВИЯВЛЯЮТЬ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ляської району, та Іван Захарович Кіпич, народжений 1923 року в селі Глудно на Лемківщині, працював до арешту в органах міліції м. Львова. — обидва до 10 років позбавлення волі. Після розгляду відклику підсудних Верховний Суд УРСР постановою від 26 липня 1961 року замінив смертну кару Лук'яненкові на 15 років і змінив речення кари Боровницькому й Кіпичові із 10 до 7 років.

В листі-скарзі І. Кандиби, як і в таких же скаргах інших засуджених, виявлено докладно методи і засоби, якими створюють органи Комітету Державної Безпеки (КГБ) у відношенні до арештованих і якими добиваються вони зізнань від ув'язнених. Усі прокурори і слідчі КГБ це все поголовно ярли великодержавні російські шовіністи, або ще гірші за

або пофальшовані і в такому стані передані на розгляд суду. Підсудним нав'язували в попередньому слідстві і під час розгляду справи створення Української робітничо-селянської спілки, хоч на ділі запроєктований двома підсудними проєкт програми такої спілки був відхилений і сама назва не була прийнята.

Сам же судовий розгляд справи проходив в тюремному ізоляторі на протязі 5 днів з участю голови обласного суду, секретаря і прокурора і під охороною цілодобово відділу солдатів з карабінами. Нікого з найближчих рідних, всупереч постановам Кримінальн. процесуального кодексу УРСР, на судовий розгляд ні на проголошення вироку не допущено.

В опублікованому тепер листі Івана Кандиби подаються також відомості про інші подібні до справи юристів судові процеси в Україні. В днях 4-10 березня 1959 р. Станіславський (тепер Івано-Франківський) обласний суд розглядав справу групи молодих робітників і студентів, арештованих в грудні 1958 року й обвинувачених у створенні організації під назвою „Об'єднана партія визволення України“ (ОПВУ), метою якої мало бути національне визволення і створення самостійної незалежної України. В цій справі були засуджені такі особи: Богдан Гарматюк, нар. 1939 року, технік-будівельник; Ярема Ткачук, нар. 1933 р., токарь; Богдан Тим-

„Новий Театр“ готує п'єси Бойчука, Кукрицька виступає на телевізії

Нью Йорк (І.С.) — „Новий театр“, що його мистецьким керівником є Володимир Лисняк, почав підготовку двох нових п'єс. Вийчасі член театру Лариса Кукрицька підписала контракт з телевізійною сіткою.

П'єси, що їх підготував театр, це „Одноактні Богда-на Бойчука „Приречені“ і „Голод“. Театр поставив їх вперше як пра-прем'єру в 1968-му році.

„Новий театр“ дебютував 1966-го року постановкою п'єси Леся Українки „Камінний господар“. Ансамбль ставив її в Нью Йорку і від-бував турне по деяких центрах Америки й Канади. Після турне театр „працював над собою“. Режисер Лисняк

Мейор Балтимору взяв участь у відкритті „Дому Української Молоді“

Балтимор, Мд. — (тп). В українського народу за свою самостійність. Даліше про-мовляли: поручник Л. Фу-ла, делегат Г.У.СУМА, о. декан П. Мельничук, о. рад. В. Соловій, та ряд представ-ників Українських Органі-зацій з Вашингтону і Балти-мору, складаючи свої при-віти.

„Дім Української Молоді“, що його набули Відд. ООЧ-СУ і Осередок СУМА в груд-ні минулого року на ліцита-ції, це бувший будинок во-гневої сторожі, який містився в гарній ділянці міста біля великого парку.

В мистецькій частині ви-ступав мішаний хор Відд. ООЧ-СУ, що під управою проф. М. Кормелюка виконав ряд пісень.

Мандоліновий гурток су-мів виконав кілька украї-нських народних пісень. Дек-ламували юний сумівець Р. Кормелюк і маленькі сумів-ці М. Цідин і О. Войтович.

Бенкетом прийняттям за-нялися Батьківський Комітет та жінки під головуванням п-ї Стефанії Поліщук. До столів доносили юні сумівці в українській народній но-ші. Імперею провів д-л-и тостмастри пп. А. Чорний і Т. Парик. В цьому бенкеті взяло участь понад 300 гос-тей.

Головну святочну промову виступив делегат ГУ ООЧ-СУ, голова Центральної Ви-ховної Ради СУМ і голова Гол. Управи Асоціації Ді-тя Української Культури д-р Михайло Кушнір з Вашинг-тону. Промовою підкреслив українське виховання моло-дого покоління, збереження національного обличчя та виховання на гідних пересми-слих визвольної боротьби.

„Зараз вже з куди повер-нутися, то ми беремося за підготовку п'єс“, пояснив ре-жисер Володимир Лисняк.

Чоловік з перещепле-ним серцем встав з ліжка

Кейптаун, Південна Афри-ка. — Луїс Вашиканскі, яко-му 11 днів тому перещепи-ли серце вбитого в автомобільній катастрофі молодого дівчини, встав в четвер 14 грудня з шпитального ліжка і виїшов на шпитальну веранду, щоб грітися на сонці.

НОВІДОМЛЕННЯ Членам і Відділам УНСОЮЗУ

Повідомляємо Членів і Відділи УНСОЮЗУ, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСОЮЗУ мусить замкнути рахунки та здепону-вати у банках гроші, одержані від Відділів, не пізніше, як вночі 29-го ГРУДНЯ 1967 р.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бу-ти зачислені на 1967 рік. З уваги на це, заклика-ємо всіх Членів УНСОЮЗУ заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Від-діли УНСОЮЗУ, зокрема ті, які часто спізняють-ся з висилкою вкладок, вислати розписання і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у П'ЯТНИЦЮ, 29-го ГРУДНЯ 1967 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняються з присилкою вкладок, будуть пода-ти як довжиків в річному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

Увага! ГАРТФОРД і ОКОЛИЦІ! Увага! Гуртун приймателів українського ПЛАСТУ „ПЛАСТРИЯТ“ ГАРТФОРД, Конн. запрошує на **НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ** що відбудеться в неділю, 31-го грудня 1967 року в залі **УКРАЇНСЬКОЇ ПАРОХІАЛЬНОЇ ШКОЛИ** 123 Wethersfield Avenue, Hartford, Conn. При збіжках оркестри „Halprin“. Початок о год. 9:00 веч. Додатковий буфет у заряд ВІП. ПАНІ. Вступ \$5.00. Студенти \$2.50. Столи просимо резервувати у п. І. Куклія 524-1759, у п. А. Сокольської 524-0562 Вечірній стрій побажаний.

ТАК! „НОВИЙ ТЕАТР“ влаштує знамениту **НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ** 31-го грудня в Нар. Домі в Нью Йорку. Резервації і инф. (212) LE 2-7723

ЗАХОДАМИ ВІДДІЛУ УЛПА в ТОРОНТІ появилася друком повна збірка поезій **Юрія Липи** під наголовком **„П О Е З І Я“** за редакцією С. МАЛАНЮКА Книжку що в ціні 5 доларів можна набути за поперед-ньою передплатою, пишучи на адресу: Ukrainian Medical Association of N.A. 17 Number Trail, Toronto 9, Ont. Canada Управа Відділу УЛПА — Торонто

НОВІ УКРАЇНСЬКІ ПЛАТІВКИ • З ЛЕМКІВЩИНИ • ГАЛИЧНИНИ • ГУЦУЛЬЩИНИ і т. д. • ПЛАТІВКИ з GYPSY VIOLENE — Інструментальна музика і хор. • СЛУЖБА БОЖА — співач хор світової слави з Колон. Зах. Німеччина. Ціна платівки Hi-Fi або Stereo \$5.00 з пересилкою. Даром каталог. Замовлення і гроші надіслати до: **APON RECORD CO. INC.** P.O. Box 131 Grand Central Station New York, N.Y. 10017 Phone (212) 988-0450 Радо продамо дилером

Дистантне ІТАЛІЙСЬКІ ім-портвані НА ПЛОДОВИ ДОЩЕВНИК (BOLOGNIA) і зробить пачку до СССР до-гіднішою дорогою!

Bank's Parcel Service

135 WEST 14th STREET (Між 6 і 7 Авеню) NEW YORK, N.Y. 10011. Тел.: CN 3-2583

Щадить гроші і час і кори-стає в експресній обслу-зі. 1. Відправка Вашої посылки до 24 годин. 2. Спеціальний відділ за-мовлень. 3. Гроші і замовлення на дарунки за посередницт-вом „Podarogifts Inc.“ 4. Спеціальні привілеї для нових клієнтів. 5. Кожний 3-й дощовик Во-логніа за половину ціни.

УВАГА: Спеціально летунського по-штою Bologna \$50.00 Спеціально летунського по-штою хустки \$50.00 За інформації про ці спе-ціальності прошу телефо-нувати на число CN 3-2583.

мах і таборах з 1940 р. — уже понад 27 років; Галина Дідик, нар. 1912 р., арешто-вана 1950 і засуджена на 25 років за співучаст в органі-зації Червоного Хреста для УПА; Дарія Гусак, нар. 1924 р., арештована також 1950 р. і засуджена за участь в УПА на 25 років. Обидві останні перебувають разом із Заричкою у Володимирсь-кій тюрмі.

Після цих інформацій слі-дус з'ясування важких умов, що в них перебувають засу-джені українці і в'язні інших національностей по т. зв. „виправно-трудова колонія“ Союзу, позбавлені не тільки волі, але і таких елементарних прав, як частішого побачення з рід-ними, матеріальної допомо-ги від рідних, одягу, харчо-вих передач тощо. Ствер-джується, що цього „навіть де робив і царський режим, бо тоді в'язні мали право одержувати матеріальну до-помогу без обмежень, зате гуманна совєтська влада цього позбавляв“.

Закінчується лист-скарга І. Кандиби ствердженням: „Нашою Батьківщиною являється Україна і якщо ми її зрадили, то чому нас не втримають на Україні і нас не виховує та не перевиховує український нарід? А може тому, що Радянська Україна — це не Україна, а права, які надані громадянам Ра-дянської України згідно її конституції, не являються реальними правами і ними немає можливості практично користуватися, а якщо хтось посьміє використати таке пра-во, наприклад, як право ви-ходу Української РСР із складу Союзу РСР, то такий намір здійснення йому боком вилазить, бо до цих осіб зра-ду чіпляють ярлик зрадника Батьківщини на довгі-довгі роки“.

Подається в листі-скарзі Івана Кандиби також інфор-мації про політичних в'язнів націоналістів, членів ОУН і УПА, які перебувають, раз-ом із тепер засудженими, до совєтських тюрмах і виправ-но-трудова колоніях, ще з 1940-50 років. Між ними на-звані: адвокат Володимир Горбовий, нар. 1899 р., гро-мадянин ЧСР, оборонець у варшавському процесі за вбивство Перацького, сидить вже понад 20 років; Катери-на Заричка, зам. Сорока, донька відомого українсько-го математика Мирона Зари-цького, засуджена 1947 р. на 25 років за організацію Чер-воного Хреста для УПА, си-дить уже 18 років у Володи-мирській тюрмі; її чоловік Михайло Сорока, нар. 1919 р. сидить у совєтських тюр-

ПЛАСТРИЯТ в НЮАРКУ, Н. Дж. ВЛАШТОВУЄ ТРАДИЦІЙНІ ВЕЧЕРНИЦІ в СУБОТУ, ДНЯ 3-го ЛЮТОГО 1968 РОКУ в залі „ФАЛЬКОНС“, 20-та вул., НЮАРК, Н. Дж. на яку запрошує все Громадянство Метрополіі **ПРЕЗЕНТАРІЯ ДЕБЮТАНТОК та БАГАТО НЕСПОДІВАНОК.**

Зголошення ВІП. Дебютанток приймає ВІП. ПАНІ А. ХОМОВА, 187 Паркер Авє., Мейлелвуд, Н. Дж. Тел. 763-5348

24 HOURS SERVICE Phone: 372-6812 or 371-0979 **Одинока українська фірма в Ньюарку й околиці!** **SMOOK AND SON OIL CO.** OFFICE 77 Schofield Street Newark, N.J. 26-28 Leslie Street Newark, N.J. Phone: 372-6812 — 371-0979 **ПОКУПЦЯМ і ПРИЯТЕЛЯМ — бажасмо — Веселих Свят** П. СМУК, Син ПЕТРО і Е. ЛОЗОВИЙ

Різне



Іван ВУЙКІВ

Знає УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА виконує на зам. члени **НОВИ ФУТРА**, перемодельовує, прокоджє футра по найновіших фасонах. Приймає футра на перекопання-або-го Відбір і доставка на місце. **J. WUJKIV, Inc.** Manufacturing Furrier 111 E. 7th Street NEW YORK 9, N. Y. Tel.: 8Pring 7-8710

З сумом повідомляємо, що 13-го грудня з сумом повідомляємо, що 13-го грудня 1967 р. в Нью Йорку, помер **ІНЖЕНЕР-ЕКОНОМІСТ** **МИКИТА РЕВЕНКО** абсолютент Української Господарської Академії в Подєбрадах. **ПОХОРОН** — в суботу, 16-го грудня 1967 року о год. 9:30 рано з похоронного заведення Leo Keatts, Woodhaven Blvd, Rego Park, N.Y., на цвинтар Кальварія, Вуд-сайд, 52-та вул. **УПРАВА ТОВАРИСТВА АБСОЛВЕНТІВ УГА УТТІ**

Ділимось сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в Шинкаго, дня 10-го грудня 1967 року, несподівано відійшов у Вічність, в дорозі на Службу Божу, на 73-му році трудовитого життя, наш Найдорожчий **СТРИНКО** **О. МИКОЛА ГЛАВАЧ** бувший інженер архітект і старшина УСС **ПОХОРОН** відбувся в середу, 13-го грудня 1967 р. о год. 10-й рано в катедрі св. отця Ніколая, 3 Катедри Тіліної Останній Покойний перевезено на кладовище св. отця Ніколая в Шинкаго, Іллі. Переведенням цього сумного обряду займався по-хоронне заведення Василь Музика і Син. Горєм прибиті братанка ОДІБГА з мужем **ТЕОДОРОМ КІРИК** **Замість квітів на могилу** б.л. п. д-р **ГРИГОРІЯ ГОДІВ** жертвують 50.00 доларів на Український Університет у Римі Інж. Євген та Марія МАПКОВСЬКІ

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ — УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧ. АМЕРИКИ — ВІДДІЛІ МЕТРОПОЛІІ НЮ ЙОРК

Субота, 17-го лютого 1968 року **ЗМАЯ** **Starlight Ball Room Waldorf Astoria** Park Avenue & 50th Street, New York, N.Y. **ГРАЄ ОРКЕСТРА АМОР**

БЕНКЕТ та БАЛЬ

Під час балу **ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК** Дебютантки просять зголошувати до 29-го січня 1968 року **ОЛЕКСАНДРА ТЕРЛЕЦЬКА** 233 Eastern Parkway, Newark, N.J. 07106. Tel. 201 375-2568 **ОЛІЯ ЯРІМОВИЧ** 1311 St. Lawrence Ave., Bronx, N.Y. 10472. Tel.: 212 TY 2-6836 Подробині в слідуючих оголошеннях.

Праця
MALE

WIREMEN
Experienced working from model. Diversified custom made product. New modern plant. Steady, all benefits, hospitalization. Life insurance. Must speak, read & write English. Magnetic Analysis Corp. 535 So. 4th Avenue Mt. Vernon, N.Y. 10550 (914) 699-9450

Праця
MALE

BUS DRIVERS
Do you want to drive a bus? If you have a New Jersey driver's license WE WILL TRAIN YOU TO DRIVE A BUS. Men over 40 preferred. For further information apply in person Associated Bus Co. 558 Belmont Ave., Haledon, N.J.

WANTED
Asst. Shipping Supervisor & Sewing Room Foreman who can supervise & repair machines for long established company. Must have experience. NON SEASONAL. Good salary, insurance & other company benefits. Phone Mr. Somers (201) 622-5800 or send resume to Packaging Products & Design Corp., 574 Ferry Street, Newark, N.J. 07102-5800

PACKER IN DENTURE DEPT.
Experienced man wanted. Model & Bite man in Denture Dept. Experienced. Good pay, steady. Good working conditions.

ORAL CRAFT
18 W. 36th St. N.Y.C. BR 9-6711

COMPOSITOR
"Make up" Ludlow — "Lock up". We also can use LINOTYPE OPERATOR. Steady. Near transportation. Nassau County location. (516) PI 6-4056

DRIVERS
Experienced in moving household goods. No. 1. License required. Steady employment. English speaking. Call (516) 593-4402

MAINTENANCE MECHANIC
Experienced in industrial maintenance. Three shift operation. Liberal benefits. Apply Tuesday through Friday 9 AM to 11:30 AM and 1 PM to 2:30 PM. Trinity Bag & Paper Co. 750 Bowd Avenue Elizabeth, N.J.

MALE

FOUNDRY LABORERS
Broad Benefit Package
Call M. J. Micik
between 8 A.M. & 5 P.M.
(201) 529-3450

ABEX CORP.
VALLEY RD. MANHAW, N.J.
An equal opportunity employer

American Training Services, Camden, N.J.

Attention Men:
LEARN TO OPERATE
HEAVY EQUIPMENT

• Bulldozers • Power Shovels • Graders
• Drag Lines • Clam Shells • Scrapers

Trained Men Are Earning HIGH WAGES

Complete practical training gives you the background you need to get that JOB that you want as a HEAVY EQUIPMENT OPERATOR!

Call 684-3515

Qualify Now

For the many high paying jobs in heavy construction, building roads, bridges, dams, pipe lines, air fields, office buildings, etc. Local and foreign employment opportunities. You can start now without leaving your present job.

CONTRACTORS: Information about our trained operators available upon request.

American Training Service
245 Broadway
Paterson, New Jersey

Name _____ Age _____
Street _____
City _____ State _____
Phone _____ Hrs. at Home _____

Geiger
ШТУЧНО КОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel: RE 4-4425

Щоденно КОНЦЕРТ
Василис: Helmut Vollmer
від год. 4:00
Найкраща їжа. Кухня. Лагод. Обслу-
ження. Печиво. Алкоголь. Печиво.
Просту зголошуватися в справі паркування.

НЬЮЙоркська ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць **Великих крамниць**

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Trk.
In FLUSHING: 41-06 Main Street
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue
In FLORAL PARK, L.I.: 258 — 17th Avenue
In FORT LEE: 450 Main Street
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd.

TR 9-3047
VA 1-7068
AS 4-3210
457-7670
HE 3-2552
DE 5-1154
434-6116
(914) 454-9070
(516) 757-0801

3 ПРИВОДУ ОДНОГО ДЕБЮТУ

Оперний Ансамбль в Нью-Йорку, включаючи в програму СКВУ, поставив 12 листопада немиручу оперу Гулака Артемовського "Запорожці за Дунаєм". Згадана вистава цікава тим, що диригував нею зовсім молодий диригент, Ярополк Ласовський і диригував при зовсім новій власній оркестрації.

Молодого диригента, який цього року закінчив високу музичну школу Коледаж оф Мюзік ступнем бакалавра, ми знаємо з концертів, на яких він виступав як скрипаль та композитор. Цього разу ми вперше бачили його за диригентським пултом і мусимо признати, що дири-

гував він пластично і темпераментно, без штучної пози. Хоч в агадний поставі "Запорожці" і були деякі недоліки, але хор, оркестра і кінтет вийшли під молодію рукою Я. Ласовського гарно і чисто. Особливо в кінтеті він виявив себе як чуйний і вдумливий диригент, дискретно допомагаючи солістам підкреслити голосові вальори. А в прегарній "Молитві", яку проспівав зворушливо відомий тенор Іван Гош, диригент від великий ансамбль хору, оркестри та солістів за подивудібною чіткістю. В особі молодого музиканта ми побачили фахового і обдарованого диригента.

Ми спинимось коротко над оркестрацією, яку зробив в дла свого ажитку молодий музикант, а яка викликала з одного боку признання його професорів і буде темою для докторської праці, і з другого боку голоси наших музик, мовляв навіщо міняти готові твори, якими користувалися не лише театри на еміграції, але і в Україні.

Сам Гулак Артемовський ніколи не оркестрував своєї опери. Написав її в стилі італійської опери, в стилі Моцарта, Россіні, хоч і оснований на українському народному мелоді (не на мотавках). Таке погодження італійського з нашим зовсім виправдане, бо український мелос не є чужий італійському, обидва мають спільні середземноморські і близько-східні елементи. Оркестрація "Запорожці" росіянином Ласовським, до якої ми звикли, була тяжка і зовсім нестилева. Тож зовсім оправдане бажання Ярополка Ласовського написати нову оркестрацію, що відбіє від старого оркестрування, яка в першу чергу дає можливість (а не важливий момент) виставляти оперу силами малої оркестри там, де немає повної симфонічної.

І мистецькі й практичні вальори тієї нової оркестрації подають надію, що наша музична культура на чужині не лише не забувається нашою молоддю, а навпаки має повні шанси розвиватися й жити, ліпше як в рідному повеноленому краю, де талановитих і відданих цій культурі українців винищують фізично.

Ярополк Ласовський, учень проф. Олега Стратичука, скомпонував свою першу пісню "Осіннь" до слів Ольги Лубської, коли йому було п'ятнадцять років, згодом романс на слова Максима Рильського "Яблука червоні", який Галина А. в дредіс включила в свій репертуар. Він теж є автором музичної комедії "Дейза", лібретто для якої написала Оксана Керч. Цього року він написав одноактову оперу з універсальною тематикою "Прорив", яка буде поставлена небагом на пошану 25-ліття Української Повстанської Армії.

МАРІЯ РОМ.
ОКОЛОГОСПИНИ "ВЕЧОРНИЦІ"
У селі Кукашівка на Тростянецьщині з колгоспу "Росія". Там часто влаштовують вечорами "колгоспні вечорниці" і радість влаштувати їх іншим. Опис їх подає "Культура і Життя" з 10 грудня, не згадуючи про одну з "точок" — горілку: "Починається все з ділової частини. Колгоспники обговорюють свої соціалістичні зобов'язання або підбивають підсумки праці за певний період. На вечорниці приходять керівники колгоспу. Іде ділове обговорення, виникають і суперечки, вносяться пропозиції. Все це за столом, на якому попилює самовар. Закінчується ділова частина, і от уже невеличкий концерт самодіяльності, в якому поступово беруть участь і всі бажаючі".

МЕДСЕСТРИ — R.N. (2)
11 P.M. — 7 A.M.
Medical-Surgical Unit.
Добра платня.
W. Essex General Hospital
Tel. Mrs. Noonan
(201) 992-6550
Livingston, N.J. Area

Needed for January 31, 1968
TEACHERS
For Primary Grades and Elementary Vocal Music
Apply to Kenneth A. Myers
Johnson City Central School District
727 Azon Rd.
Johnson City, N.Y. 13790

Needed for February 1, 1968
PRIMARY GRADE TEACHERS
and **ELEMENTARY VOCAL MUSIC TEACHERS**
Apply to
Kenneth A. Myers
Johnson City Central School District
727 Azon Rd.
Johnson City, N.Y. 13790

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ
СУВОТА,
16-го ГРУДНЯ 1967 р.

ФІЛІАЛЬСЬКА На Місячні збори членів 397 Відділу від год. 3:45 по пол. в домі Т-ва Укр. Амер. Горожан 847 Н. Френкліна вул. Простіться всіх членів, що залягають з вкладами, вираїняти їх з огляду на кінець року й рахункові замінювання. — І. Скопич, гол. М. Ніч, секр.

MERCHANDISE

ПРОДАЖ
МАШИН ДО ШИТТЯ
нові або уживані. Також виписуємо й направляємо.
Тел.: 673-7076
St. Mark Sewing Machines
123 1st Ave. Bet. 7th & 8th St.
New York City
A Complete Sewing Center

Miscellaneous

M. T. PARR AUCTIONEER
Перепродажуємо продаж у Вашому домі та купуємо цілі доми входи в Нью-Джерсі.
61 р. досвід.
Grant St. Washington, N.J. (201) 689-1385

Real Estate

REAL ESTATE in FLORIDA
ПОВІДОМЛЯЮ
усіх тих, що бажали б набути у Флориді
ДИМ, ЗЕМЛЮ, МОТЕЛЬ, ГОТЕЛЬ, АПАРТАМЕНТ чи **БІЗНЕС**.
маємо великий вибір.
Голоситися до:
Степана КОВАЛЬЧУКА
THE SOUTHLAND COMPANY — Realtors
Gables, N. Miami Beach, Miami, Lauderdale, The Keys
853 N.E. 79th Street
Miami, Florida. 33138
(305) 757-0661.
Res. (305) 373-2382

GREETINGS

A MERRY CHRISTMAS & A HAPPY NEW YEAR
from
Heritage Hall Nursing Home
The Ultimate in Nursing Care Facilities. Rates starting at \$90 & up which includes Room & board. 24 hour. Excellent Nursing care. No charge for wheel chair & walkers. Plus complete use of all facilities.
524 Wardell Rd.
New Shrewsbury Rd., N.J.
(201) 776-8700

Різне

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І ЗАЖИТЕ ЦІ СЬОГОДНІ
Д-р П. МІЛЛЕРА 3 ІЛЛЯ
під назвою
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6
а вже завтра почувате ліпше. Терпачі, симптоми як і в жовтуху, запір, нестача крові, газів, відбивання, занороти голови, біль у крижах і інші недомогання **НЕ ЧЕКАЙТЕ**, а спробуйте **ЗАРАЗ!**
Зілля це не варить, ані не запарюється, а вживається його в природний виді так, як є у пацієнта. Тим то воно так поміч- не й корисне.
Зілля це повинно знаходитися у кожній хаті, як перша поміч.
Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки \$15.00.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, звети пачку, а гроші будуть Вам сечасе повернені.
Пішіть зараз, долучивши чек або моні ордер на адресу: **THE MILLER CO. INC.** Dr. 41 790 Broad Street, Newark, N.J.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І ЗАЖИТЕ ЦІ СЬОГОДНІ
Д-р П. МІЛЛЕРА 3 ІЛЛЯ
під назвою
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6
а вже завтра почувате ліпше. Терпачі, симптоми як і в жовтуху, запір, нестача крові, газів, відбивання, занороти голови, біль у крижах і інші недомогання **НЕ ЧЕКАЙТЕ**, а спробуйте **ЗАРАЗ!**
Зілля це не варить, ані не запарюється, а вживається його в природний виді так, як є у пацієнта. Тим то воно так поміч- не й корисне.
Зілля це повинно знаходитися у кожній хаті, як перша поміч.
Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки \$15.00.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, звети пачку, а гроші будуть Вам сечасе повернені.
Пішіть зараз, долучивши чек або моні ордер на адресу: **THE MILLER CO. INC.** Dr. 41 790 Broad Street, Newark, N.J.

ПОДАРОГІФТІ, INC.
220 Park Avenue South New York, N.Y. 10003
(212) 228-9547

• **ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ Я БУДУТЕ**
• **БЕЗПЕЧНІ, СТАВШИ ЧЛЕНОМ**
• **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

Asbach Brandy
VXOP 80 Proof

ist der Geist des Weines.
Ein feiner alter Weinbrand, vorzüglich wenn man ihn pur genießt, anregend als ASBACH MIT SODA oder ASBACH "On the Rocks"

der grosse Weinbrand aus Rudesheim am Rhein
GERMAN DISTILLERIES LTD., NEW YORK 20, N.Y.

М'ясо і ковбасні виробни
за німецьким виробом для смаку.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКІ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої **КРАМНИЦІ KARL-EHMER**
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

Увага! Небувала новина для тих у кого ВИПАДАЄ ВОЛОССЯ!
Швейцарсько-німецька фірма, після довготривалих наукових розшукув виявила препарат, протів випадання волосся **PAR-O-STAR**.
Ця фірма гарантує:
1. Що після зужиття одного-двох тюбиків **PAR-O-STAR** на протязі 5-8 тижнів, волосся перестане випадати.
2. **PAR-O-STAR** сприяє росту нового волосся.
"Вислалося цей препарат в ЗДА, в Канаді і другі держави, після отримання Поштового Монітора або готівки на суму \$4.00 U.S. Банкові чеки виключаються. Вартість пересилки включена в цію суму.
Importer: **VALBET CO. LTD**
4397 — 9th St., Chomedes City of Laval, P.Q. Canada

ОСТАННЯ МОЖЛИВІСТЬ
ХОЧЕМО ПРИГАДАТИ НАШИМ ШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ, ЩО РЕЧЕНЕЦЬ НА СПЕЦІАЛЬНУ ЗНИЖКУ 10% НА

автомобілі, мотоцикли, телевізії, тепп рекордери і радіо трансістори не буде продовжений
І ОСТАННЯ ВАЖНА ДАТА НА ЗНИЖЕНІ ЦІНИ ЗАЛИШИТЬСЯ ЯК ПРОГОЛОШЕНО ПЕРЕДТИМ на 31-го грудня 1967 року.
Скористайтеся з цієї виїмкової нагоди і пришліть свої замовлення через наші філії подані вишзу:

Package Express and Travel Agency
1776 Broadway New York, N.Y. 10019
(212) 581-7729

або до одного з їхніх відділів
Globe Parcel Service, Inc.
716 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106
(215) WA 5-3455

або до одного з їхніх відділів
Cosmos Parcels Express Corporation
45 West 45th Street New York, N.Y. 10036
(212) CI 5-7905

або до одного з їхніх відділів
ПОДАРОГІФТІ, INC.
220 Park Avenue South New York, N.Y. 10003
(212) 228-9547

• **ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ Я БУДУТЕ**
• **БЕЗПЕЧНІ, СТАВШИ ЧЛЕНОМ**
• **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

ARKA Company
Оброблення шовку
69 W. 7th St.
Tel.: GR 2-5555. New York City
ВЕЛИКИЙ ЗВІРНИК — 500 КОЛІЯДОК — всіх українських композиторів, ред. В. Заві- невич; видання Укр. Прав. Церкв в США. Ціна \$20.00.

Різне

Українське Вислалкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave. New York City
Tel.: GR 5-7430. — Вислалося ПАСЖИ з ОДІЯНОМ І ХАРЧА- ми в УКРАЇНУ І до СССР. Від 1. X. — 31. XII. 1967 р. 10% знижки на аеро і мото- циклі з причіпкою.
Уряд. годин: пон.-п'ят. 8:30-7 веч., суб. 8:30-6. веч. неділя 10-3 по пол.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС? ПЕЧАТИ
різного роду, в різних мовах — виробляє — **ROMAN IWANYUKY**
304 East 9th Street
New York, N.Y. 10009
Tel.: 232-2266
Печатка 3 ліній на 2 рчч \$3.00 з пересилкою.

20 РІЗДВІННИХ КАРТОК 20
(Кожна інкаша)
одержите за 1 дол. від **A. JANUSZEWSKYJ**
2133 W. Augusta Blvd.
Chicago, Ill. 60622

БЮРО
• **ПОДРОЖЕН**
• **АСЕКУРАЦІНЕ**
візи, білети на літак і ко- раблі, спроводження рід- них з Польщі і інших країн. — Асекурації на до- ми і авта. Висилки пако- в ПКО "РЕКАО" або гроші до Польщі і Польщі.
KRUZOLEK
TRAVEL SERVICE
833 — 18th Avenue
Irvington, N.J. 07111
372-3630

НАЙКРАЩІ І НАЙНОВІШІ
РІЗДВЯНІ ПЛАТІВКИ з НА REQUEST RECORDS
Зайдіть до Вашої крамниці в сусідстві. Не прийміть жод- них підмінок.
За безплатним каталогом пи- шить до:
REQUEST RECORDS, INC.
66 Mechanic Street
New Rochelle, N.Y. 10801

МОІ ДНІ
БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ
Ціна — 25 центів

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заредження
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ЦІПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами "стейт NEW JERSEY"
Ціни приступні для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клічте, як в день, так і вночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street (cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N.J.
HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температу- ра. Модерна каліня до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568